



MULTIFUNKTIONS-  
JOYSTICK



46701802


---

*Software rel. 2.3.X*

INSTALLATION, BRUG OG  
VEDLIGEHOLDELSE

## LEGENDE OM SYMBOLER

 = Generisk fare

 = Advarsel

**Objekt** = Applikation, der administrerer udstyret, indlæst på den virtuelle terminal.  
**Pool**

## OPSUMMERING

<b>1</b>	<b>Risici og beskyttelse før montering</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Tiltænkt anvendelse</b> .....	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Forholdsregler</b> .....	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>Indhold i pakken</b> .....	<b>3</b>
<b>5</b>	<b>Overordnede mål og fastgørelse</b> .....	<b>4</b>
<b>6</b>	<b>Ledningsforbindelser</b> .....	<b>5</b>
6.1	Generelle forholdsregler for en korrekt seleposition .....	5
6.2	Tilslutning af ledningsnet .....	5
<b>7</b>	<b>Brug af tasterne</b> .....	<b>6</b>
7.1	Hurtig søgning på funktionslisten (langt tryk på <b>P2</b> ) .....	6
<b>8</b>	<b>Tænder for</b> .....	<b>7</b>
<b>9</b>	<b>Indikationer: LED'er og vibrationer - ISOBUS MODE</b> .....	<b>7</b>
<b>10</b>	<b>Objekt-pool</b> .....	<b>8</b>
10.1	"OBJECT POOL" indlæsning .....	8
10.2	ISOBUS .....	8
10.3	Tildeling af funktioner .....	9
10.3.1	Automatisk indlæsning af ARAG-funktioner .....	9
10.3.2	Tilpasning af funktionstildeling .....	9
10.3.3	ARAG standardfunktioner .....	10
10.3.4	Nøglekort .....	11
10.4	Testnøgler .....	13
10.5	Versioner .....	13
10.6	Registrering .....	14
10.7	Indstillinger .....	14
<b>11</b>	<b>Tekniske data</b> .....	<b>15</b>
<b>12</b>	<b>Bortskaffelse efter endt levetid</b> .....	<b>15</b>
<b>13</b>	<b>Garantibetingelser</b> .....	<b>15</b>
<b>14</b>	<b>OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b> .....	<b>15</b>

## • **MANUAL FORORD OG BRUG**

Denne manual indeholder instruktioner til montering, tilslutning og indstilling af EXPLORER multifunktionsjoysticket. Alle andre oplysninger findes i særlige ark, der udelukkende skal bruges af installatøren, og som indeholder specifikke oplysninger om hver computermodel.

## • **MANUELLE BRUGSTILSTANDE**

Den del af denne manual, der handler om installation, indeholder information til installatører. Af denne grund har vi brugt tekniske termer uden at give forklaringer, som kun ville være nødvendige for slutbrugere.

**INSTALLATIONEN MÅ KUN UDFØRES AF AUTORISERET OG KVALIFICERET PERSONALE. PRODUCENTEN ER IKKE ANSVARLIG FOR NOGEN HANDLING SPECIFICERET I DENNE MANUAL UDFØRT AF UAUTHORISERET ELLER UFAGLÆRT PERSONALE.**

## • **ANSVAR**

Installatøren skal udføre fagligt forsvarlige installationer og sikre slutbrugeren, at hele systemet fungerer perfekt, både med ARAG-komponenter og komponenter fra andre mærker.

ARAG anbefaler altid at bruge deres komponenter til at installere styresystemer.


Installatøren vil blive holdt ansvarlig for enhver fejlfunktion, hvis han beslutter at bruge komponenter fra andre mærker, selv uden faktisk at ændre systemets dele eller ledningsnet.

Kompatibilitetskontrollen med komponenter og tilbehør fra andre producenter skal udføres af installatøren.

Hvis computeren eller ARAG-komponenterne, der er installeret sammen med komponenter fra andre mærker, bliver beskadiget på grund af ovenstående, ydes der ingen direkte eller indirekte garanti.

## **1 RISICI OG BESKYTTELSE FØR MONTERING**

Alt installationsarbejde skal udføres med frakoblet batteri, med egnet værktøj og alt individuelt beskyttelsesudstyr, der skønnes nødvendigt.

 **Brug KUN rent vand til behandlingstest og simuleringer: Brug af kemikalier under simulerede behandlingskørsler kan skade personer i nærheden alvorligt.**

## **2 TILSIGTET BRUG**

EXPLORER er et multifunktionelt joystick, der, når det er konfigureret korrekt af den computer, du har, giver dig mulighed for at styre de vigtigste funktioner i en afgrødesprøjte (sprøjtning og hydraulik) direkte fra håndtaget.

**Denne enhed er designet til at fungere på landbrugsmaskiner til sprøjtning og afgrødesprøjtning.**

**Maskinen er designet og bygget i overensstemmelse med EN ISO 14982-standarden (Elektromagnetisk kompatibilitet - Skov- og landbrugsmaskiner), der er harmoniseret med 2014/30/EU-direktivet.**

## **3 FORSIGTIG**



- Ret ikke vandstråler mod udstyret.
- Brug ikke opløsningsmidler eller brændstof til at rengøre kabinettets ydre overflade.
- Rengør ikke udstyret med direkte vandstråler.
- Overhold den specificerede nominelle strømspænding (12 Vdc).
- I tilfælde af lysbuesvejsning skal du fjerne stikkene fra enheden og frakoble strømkablerne.
- Brug kun originale reservedele og tilbehør fra ARAG.

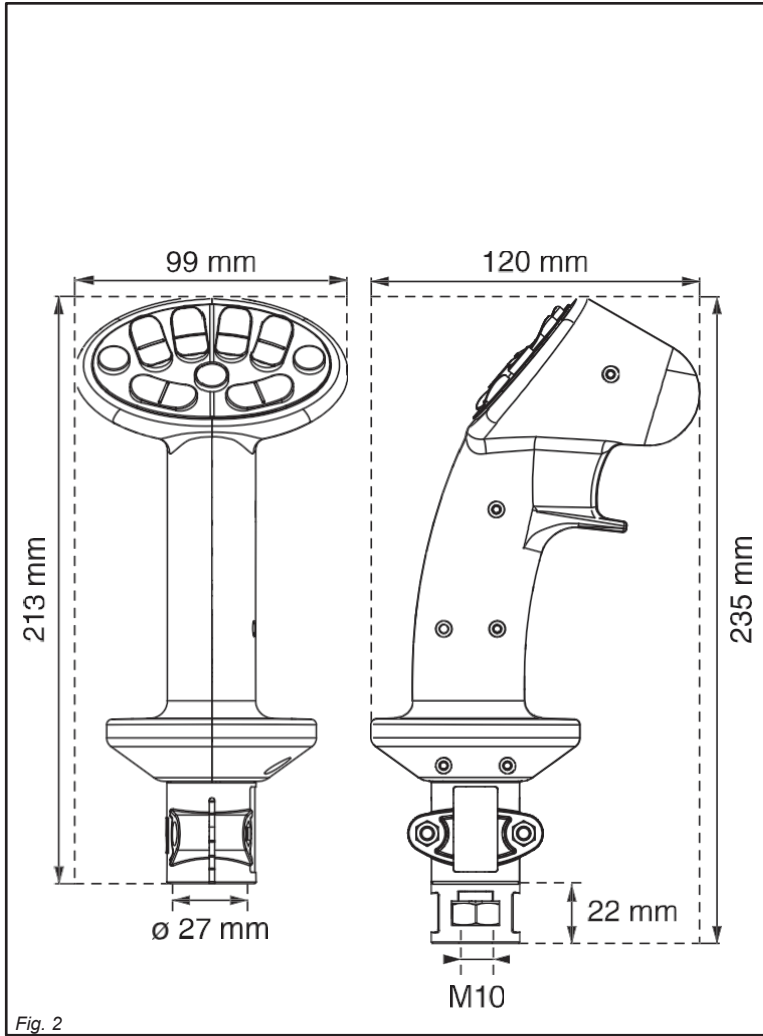
## **4 PAKKENS INDHOLD**

Tabellen nedenfor viser de komponenter, du finder i pakken.

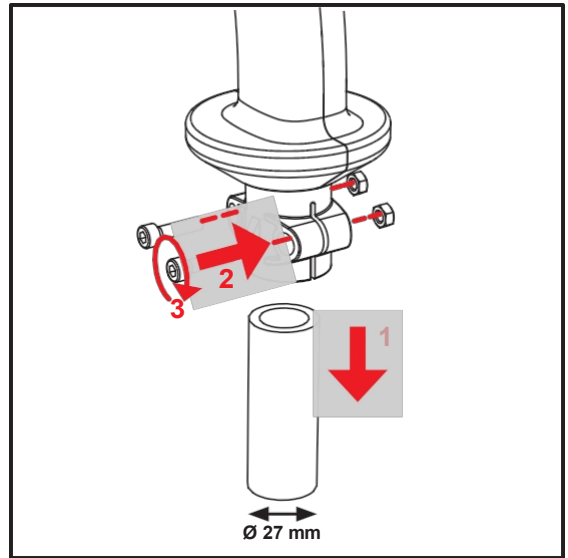


- 1 Explorer Joystick
- 2 Muffe og låsemøtrik
- 3 ISOBUS-adapterkabel

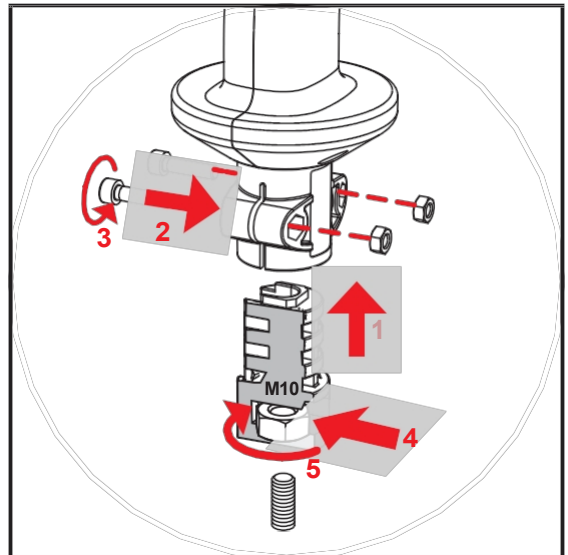
Fig. 1



**FASTGØRELSE MED KLEMME**



**GEVINDFASTGØRELSE**



## 6 LEDNINGSFORBINDELSER

- Brug kun de kabler, der følger med ARAG-enhederne.
- Pas på ikke at knække, trække, rive eller klippe kablerne over.
- Ved brug af uegnede kabler, der ikke er leveret af ARAG, bortfalder garantien automatisk.
- ARAG er ikke ansvarlig for skader på udstyr, personer eller dyr forårsaget af manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

### 6.1 Generelle forholdsregler for en korrekt seleposition

- **Sikring af kablerne:**
  - Fastgør selerne, så de ikke kommer i berøring med bevægelige dele;
  - Placer selerne, så de ikke kan blive beskadiget eller ødelagt af maskinens bevægelser eller vridninger.
- **Montering af kablerne på tilslutningspunkterne:**
  - Tving ikke stikkene ved at trykke for hårdt eller bøje dem: kontakterne kan blive beskadiget, og enhedens funktion kan blive kompromitteret.



**Brug KUN de kabler og det tilbehør, der er angivet i kataloget, og som har tekniske egenskaber, der passer til den brug, der skal gøres af dem.**

### 6.2 Tilslutning af ledningsnet



**FORSIGTIG: A-net- og ISOBUS-modeller af joysticket kan ikke udskiftes med hinanden. De bruger det samme stik, men er udstyret med to forskellige softwareprogrammer.**

Tilslut joystickets stik til stikket på det relevante ledningsnet; når du har sikret dig, at det er sat korrekt i, skal du trykke på det, indtil det låser.

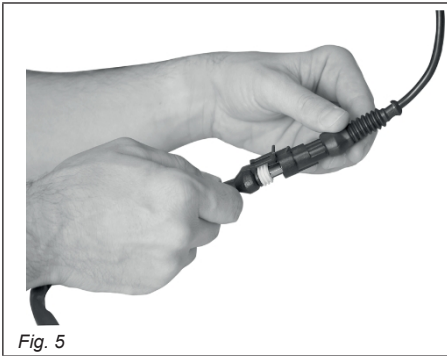


Fig. 5

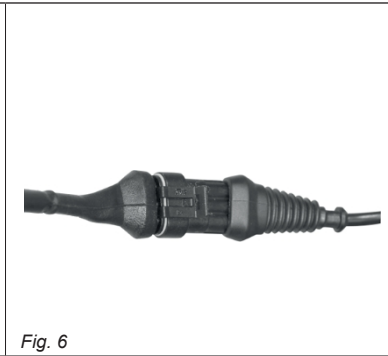


Fig. 6

- **ISOBUS-adapterkabel (medfølger kun til ISOBUS-versionskode 46701802)**

Tilslut joystick-stikket til adapteren; forbind den anden ende med **IN-CAB CONNECTOR**; efter at have sikret korrekt indsættelse, drejes ringmøtrikken med uret, indtil den låser.

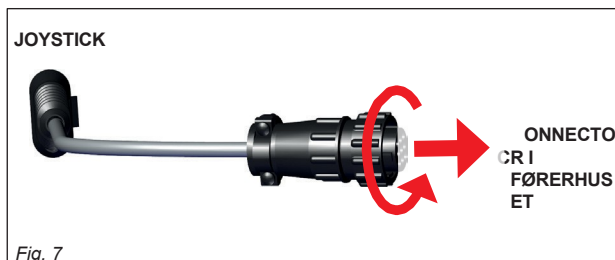


Fig. 7

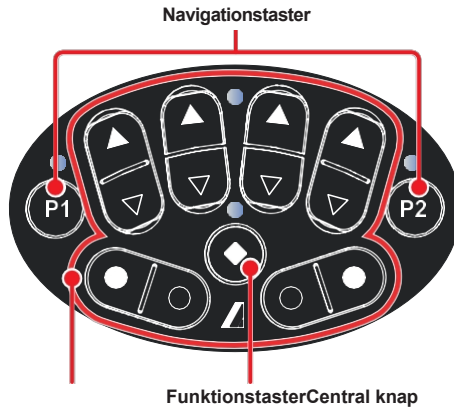


Fig. 8

Når joysticket er tændt, er funktionerne på siden "Main" (P0) aktive; brug tasterne P1 og P2 til at få adgang til funktionerne på de andre sider (fig. 9).

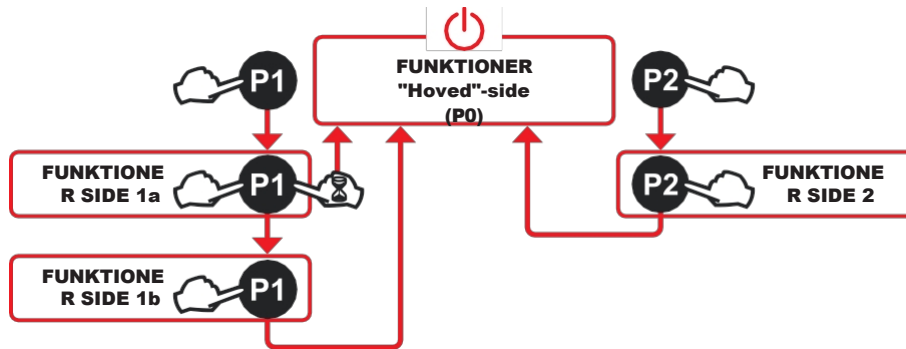
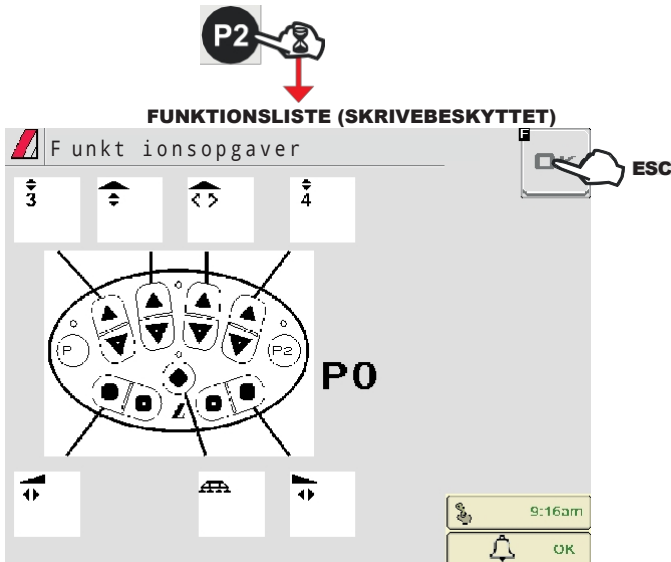


Fig. 9

7.1 Hurtig søgning på funktionslisten (langt tryk på P2)

Gør det muligt at se siden for tildeling af funktioner til tasterne på EXPLORER-joysticket.

Tryk på P2-knappen, og hold den nede for at få direkte adgang til siden med opgaveoversigten. Denne side er skrivebeskyttet.



## 8 TÆNDT

### • Start af enheden

For det første viser LED **L2** (fig. 10) enhedens driftstilstand.

**1 periodisk blink af LED L2:** start i A-NET-tilstand.

**2 periodiske blink fra LED L2:** start i ISOBUS-tilstand.

### • Funktionstest

Efter opstart udfører joysticket en funktionstest på følgende måde:

samtidig tænding af alle lysdioder, baggrundsbelysning af tastaturet og 1 lang vibration.

Enheden får adgang til funktionerne på siden "Main" og gør følgende indikationer operationelle.

Se afsnittet "Indikationer: Lysdioder og vibrationer" i forhold til den model, du er i besiddelse af.

## 9 INDIKATIONER: LEDS OG VIBRATIONER - ISOBUS-TILSTAND

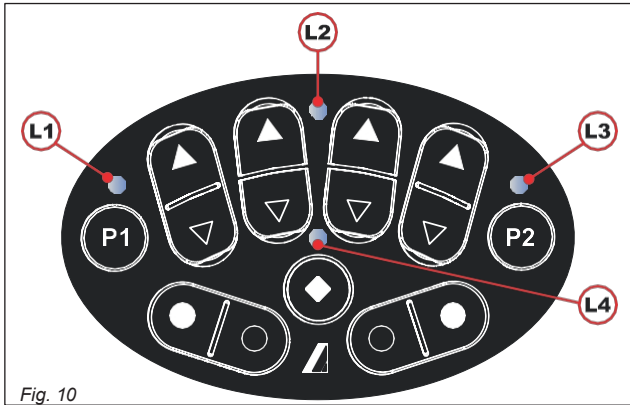


Fig. 10

• Tryk på aktive taster

Når der trykkes på hver knap, vibrerer enheden (1 kort vibration).

LED nr.	LED-STATUS	VIBRATION
<b>L1: SIDER 1 / 1 bis</b>		
<b>L1</b>	- fast på: side 1 ONLINE	1 vibration + 1 pause
	- blinker regelmæssigt: side 1 bis ONLINE	1 vibration + 1 pause
	- off: Hovedside ONLINE	ingen
	- fra: side 2 ONLINE	2 vibrationer + 1 pause
<b>L2: LED TIL INDIKATION AF ALARMER</b>		
<b>L2</b>	- af: Object <b>Pool</b> * korrekt indlæst, korrekt ISOBUS-drift	ingen
	- 1 periodisk blink: initialisering	ingen
	- 2 periodiske blink: Object Pool <b>loading</b> * i gang	inge
	- 3 periodiske blink: Object Pool <b>loading</b> * mislykkedes	n
	- 4 periodiske blink: beskadiget hukommelse, formatering i gang	inge n ingen
<b>L3: SIDE 2</b>		
<b>L3</b>	- fortsættes til: side 2 ONLINE	2 vibrationer + 1 pause
	- off: Hovedside ONLINE	ingen
	- off: side 1 / 1 bis ONLINE	1 vibration + 1 pause
<b>L4: STATUS FOR CENTRAL KNAP</b>		
<b>L4</b>	- lyser konstant: tilknyttet funktion ON	ingen
	- off: tilknyttet funktion OFF	ingen

#### KEY:

- **regelmæssigt blink** = konstant blink

- **periodisk blink** = serie af blink afbrudt af en pause

\*OBJECT POOL: joystick-software indlæst på virtuel terminal

## 10 OBJECT POOL



Billederne og de tilhørende beskrivelser i denne vejledning er vejledende, da de kan variere afhængigt af den anvendte virtuelle terminal. Hvis beskrivelserne ikke svarer til den tekst, der vises i din virtuelle terminal, skal du læse den manual, der er knyttet til terminalen.

### 10.1 "OBJECT POOL" indlæsning

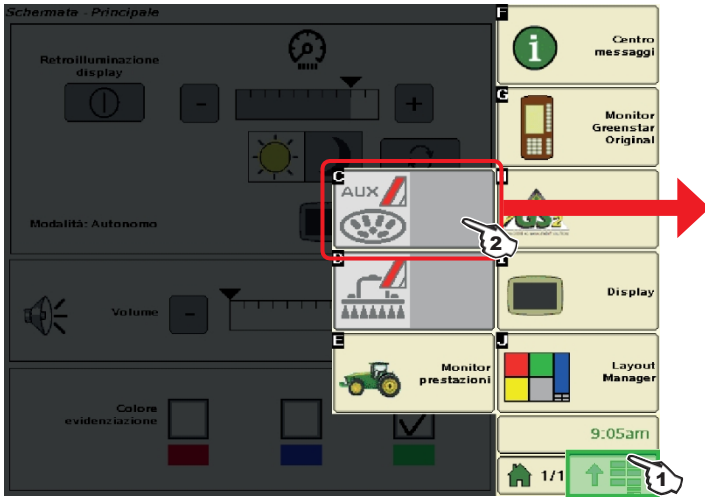


Fig. 11

- 1 Tryk for at få vist siden til valg af objektpulje (C: Objektpulje til hjælpeindgang).
- 2 Tryk for at åbne hovedskærmen.

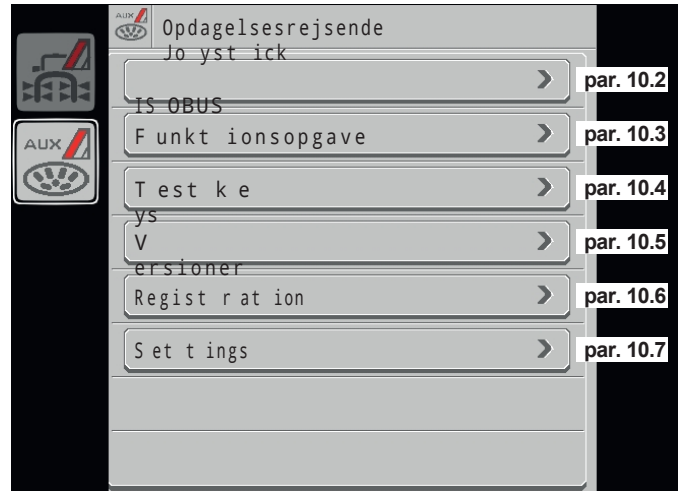


Fig. 12

### 10.2 ISOBUS

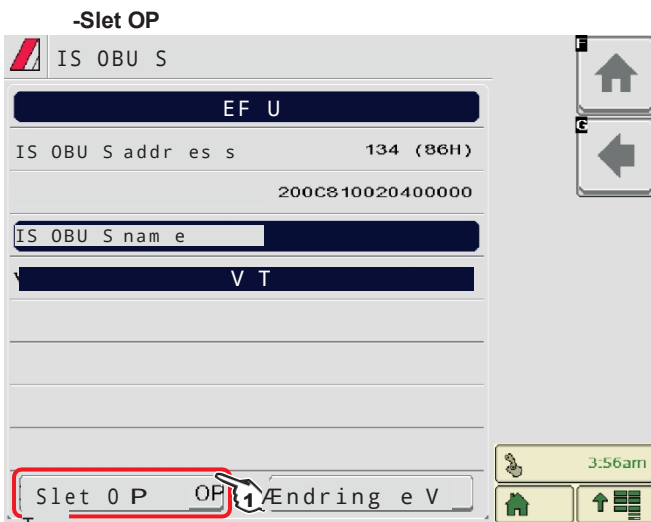


Fig. 13

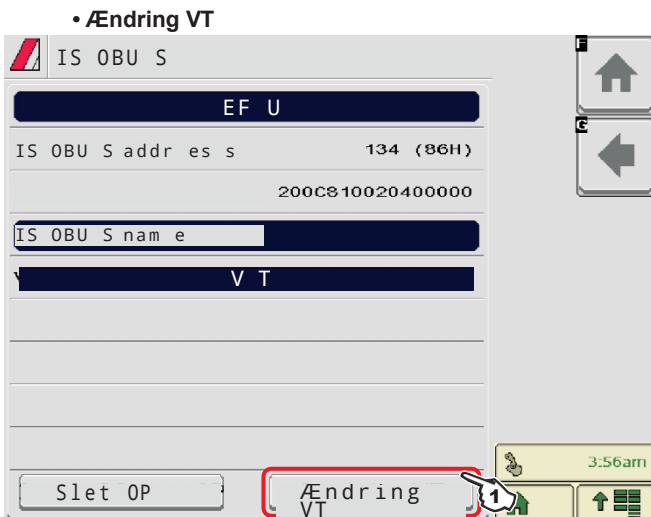


Fig. 15

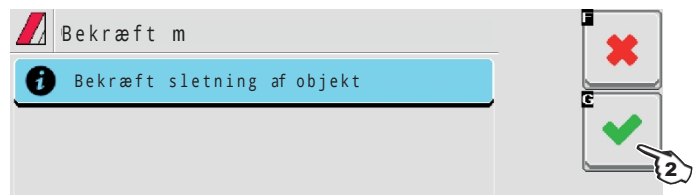


Fig. 14

Brug KUN denne funktion, hvis nogle komponenter i Object Pool ikke er blevet indlæst korrekt; efter sletning genindlæser den virtuelle terminal hele applikationen.

- 1 Tryk for at slette objektpuljen.
- 2 Bekræft med .

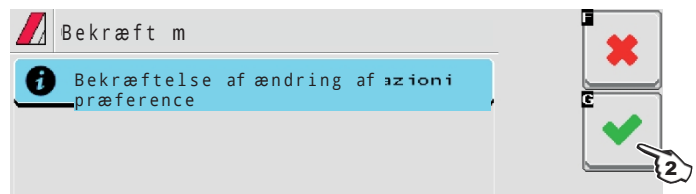


Fig. 16

Hvis der er mere end én VT på traktoren, gør denne funktion det muligt at flytte OP fra den ene skærm til den anden.

**BEMÆRK:** De ekstra indgangsenheder som joysticket kan KUN indlæses på VT med INSTANCE 1 (adresse på kommunikationsbussen).

- 1 Tryk for at ændre indstillingen.
- 2 Bekræft med .



### 10.3 Tildeling af funktioner

For at bruge Joystick-funktionerne er det nødvendigt at tildele taster til funktioner, hvilket kan gøres automatisk eller individuelt.

#### 10.3.1 Automatisk indlæsning af ARAG-funktioner

EXPLORER-joysticket, der er tilsluttet en ARAG ECU, muliggør automatisk implementering af de forudindstillede ARAG-funktioner ("De funktioner, der beskrives på denne side, kan ikke ændres." på side 10). Efter den første konfiguration kan den virtuelle terminal bede om, at det ekstra joystick bliver aktiveret.

#### 10.3.2 Tilpasning af funktionstildeling

Enheden giver mulighed for tilpasset funktionstildeling via to tilstande:



**FORSIGTIG:** Single-tilstanden kan være inkompatibel med den ECU, som JOYSTICKEN er tilsluttet. KONTROLLER, AT DEN ECU, DU HAR, UNDERSTØTTER DENNE TILSTAND.

#### AKTIVERING AF SINGLE MODE

Giver dig mulighed for at tildele funktioner **til hver del af knappen** .

Aktiver enkelttilstand:

- I EXPLORER-joystickets objektpulje i menuen **Indstillinger** skal du vælge indstillingen **Enkelt** (fig. 18).

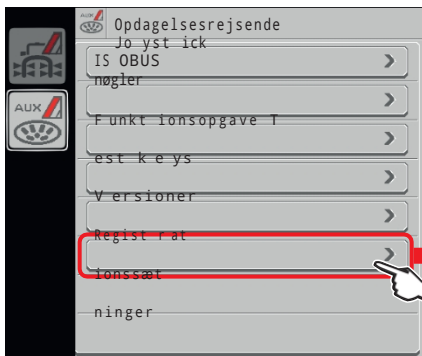


Fig. 17

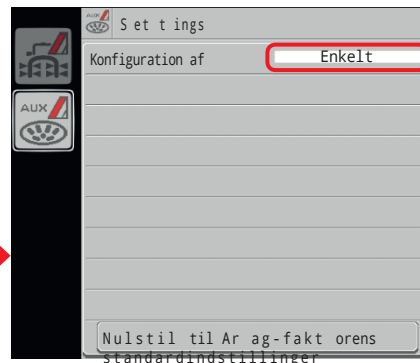


Fig. 18

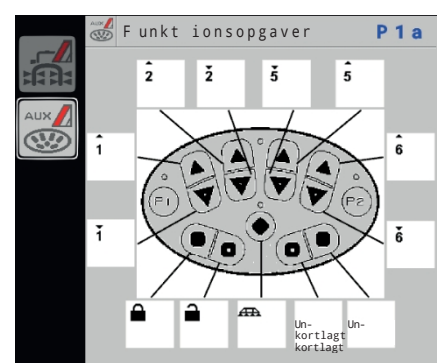



Fig. 19

Nu er det muligt at tildele en funktion til **hver enkelt knap** (f.eks. åbning af en ventil).

#### AKTIVERING AF DOBBELTTILSTAND

Giver dig mulighed for at tildele funktioner til **hver knap** .

Aktiver dobbelt tilstand:

- I EXPLORER-joystickets objektpulje i menuen **Indstillinger** skal du vælge indstillingen **Dobbelt** (fig. 21).

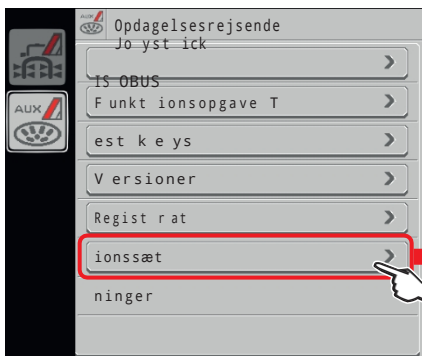


Fig. 20

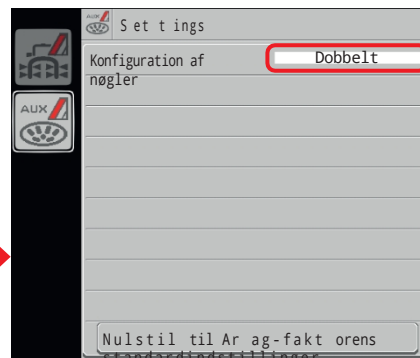


Fig. 21

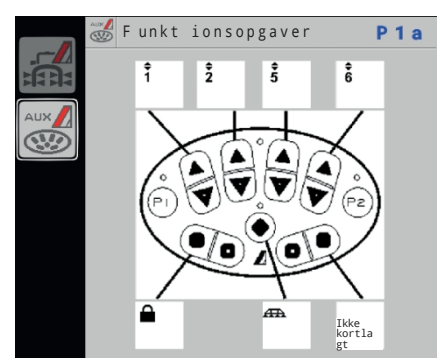

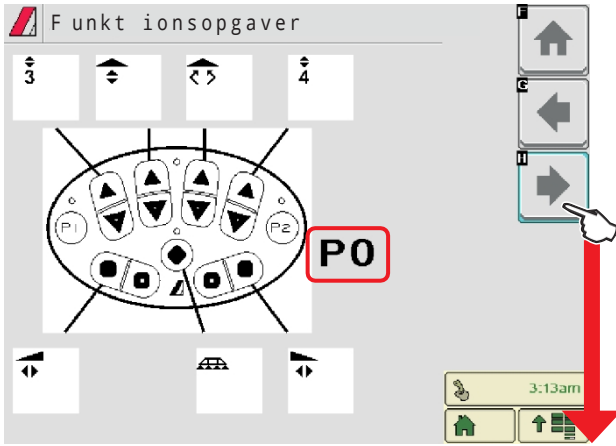




Fig. 22

Når en funktion tildeles automatisk, programmeres **begge individuelle knapper** (f.eks. åbning og lukning af en ventil).

FORTSÆTTER >>>

 De funktioner, der beskrives nedenfor, er illustrative. Følgende indhold er muligvis IKKE opdateret og kan afvige fra det produkt, du er i besiddelse af. Hvis du vil vide, hvilke standard ARAG-tildelinger der svarer til din applikation, skal du se den relevante manual. De funktioner, der er beskrevet på denne side, kan ikke ændres.



Tryk på   taste for at bladre i siderne.

O = åbner den hydrauliske ventil  
C = lukker den hydrauliske ventil

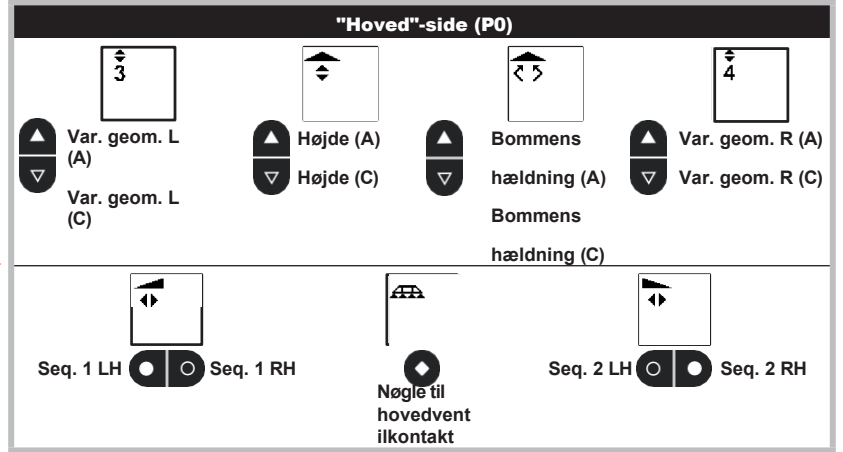


Fig. 23

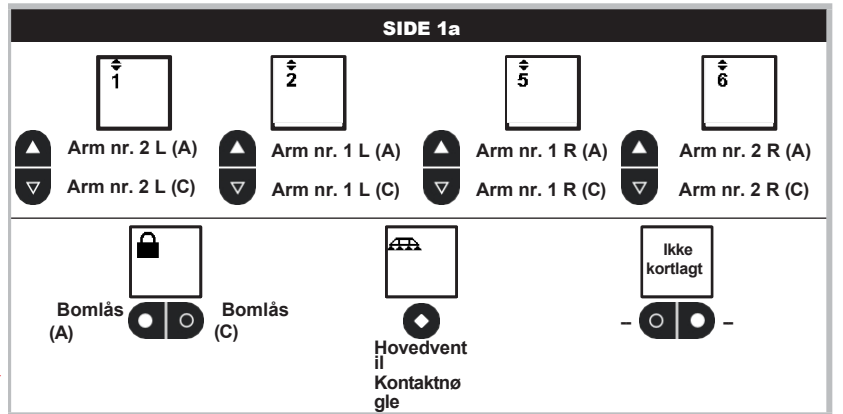
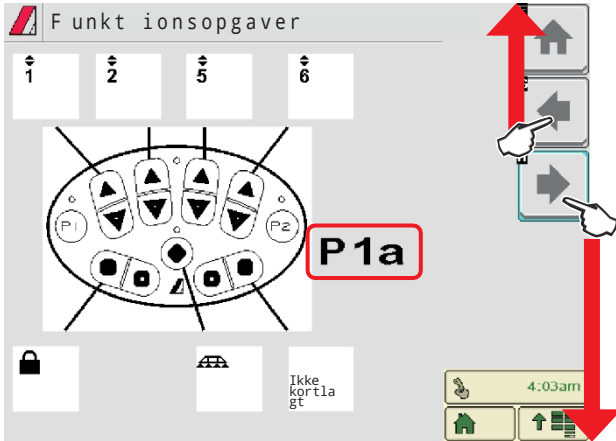


Fig. 24

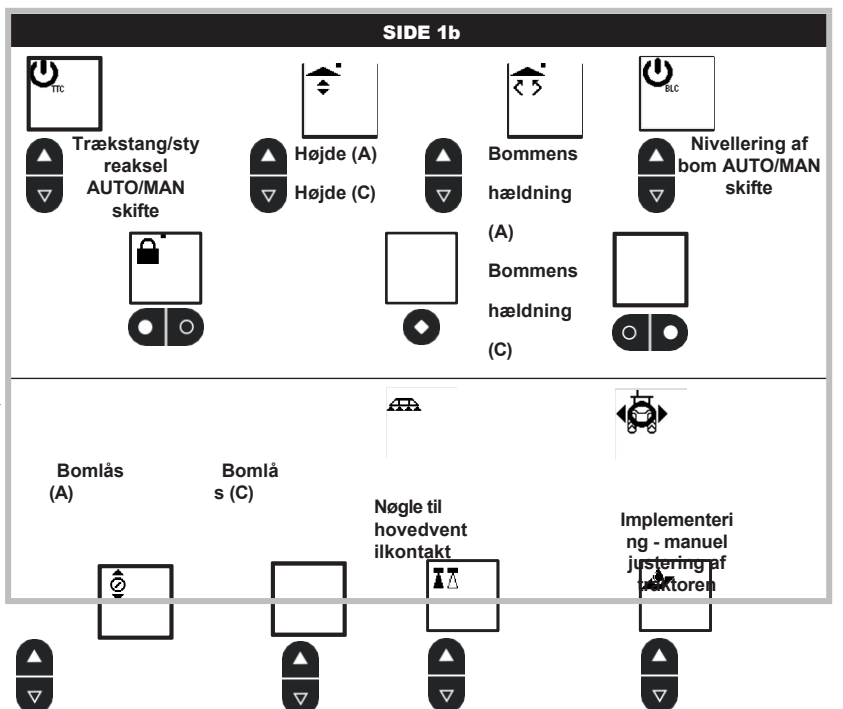
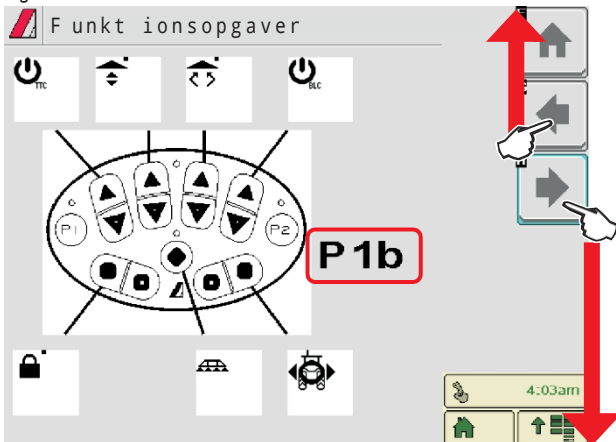


Fig. 25

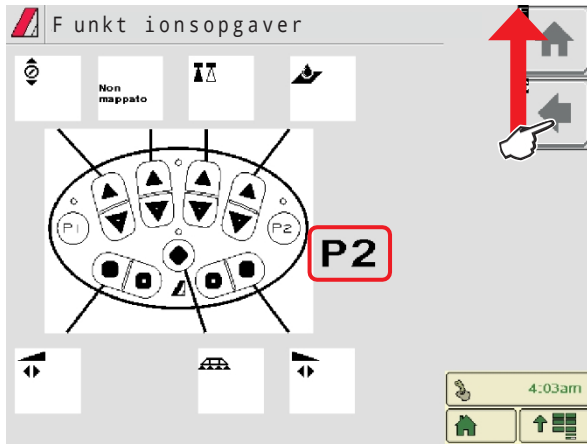
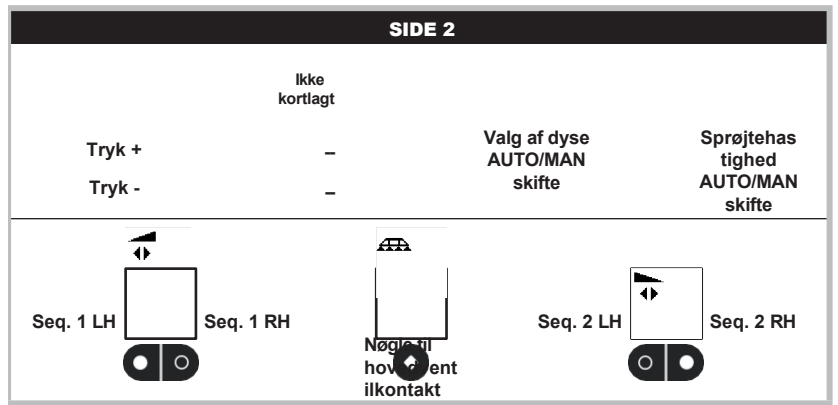


Fig. 26

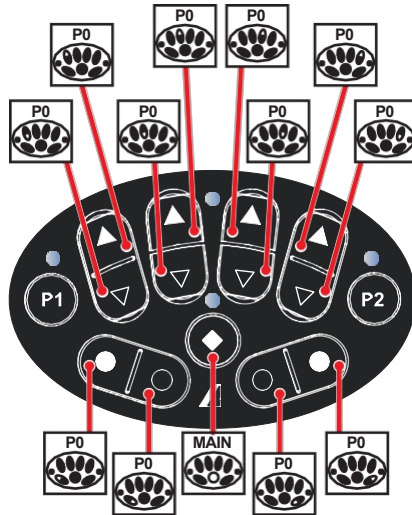
På de følgende sider kan du se, hvordan knapperne er placeret i **Single**- eller **Dual**-tilstand.



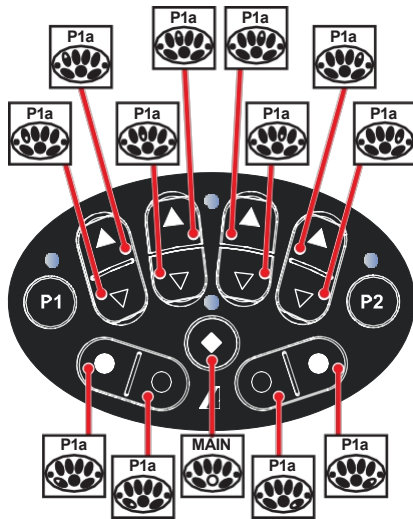
FORTSÆTTER >>>

KEY MAP nedenfor er nyttig til manuelt at tildele funktionerne til joystick-tasterne i Single-tilstand.

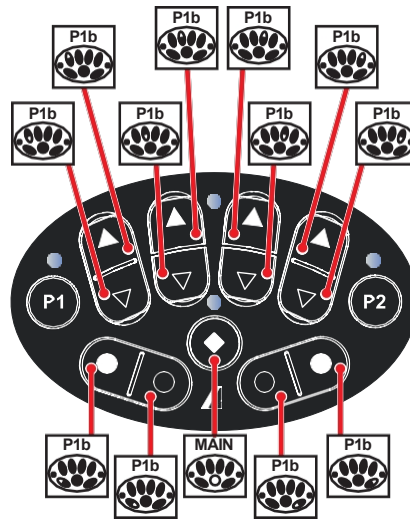
**"Hoved"-side (P0)**



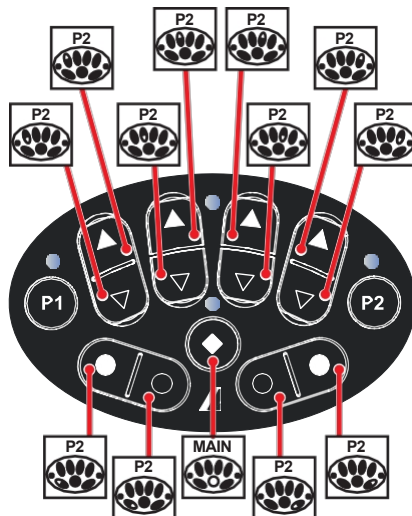
**SIDE 1a**



**SIDE 1b**



**SIDE 2**

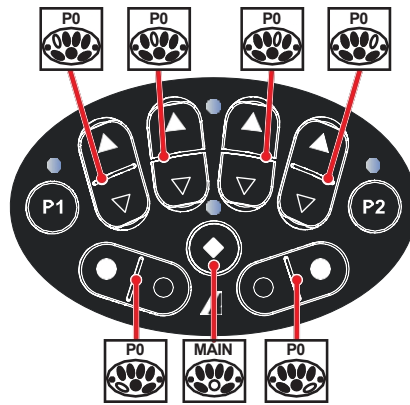


Den følgende side indeholder en oversigt over tasterne i Dual-tilstand.

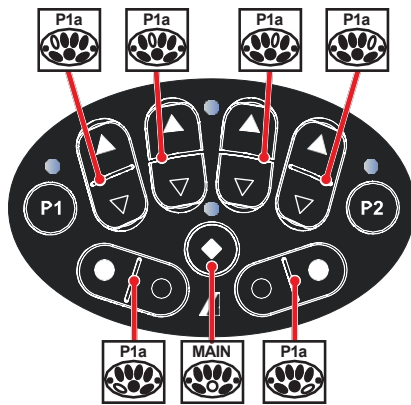
FORTSÆTTER >>>

KEY MAP nedenfor er nyttig til manuelt at tildele funktionerne til joystick-tasterne i Dual-tilstand.

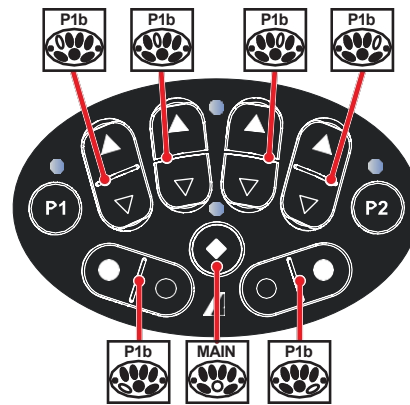
### "Hoved"-side (P0)



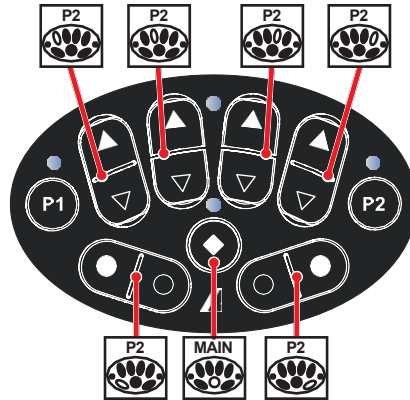
### SIDE 1a



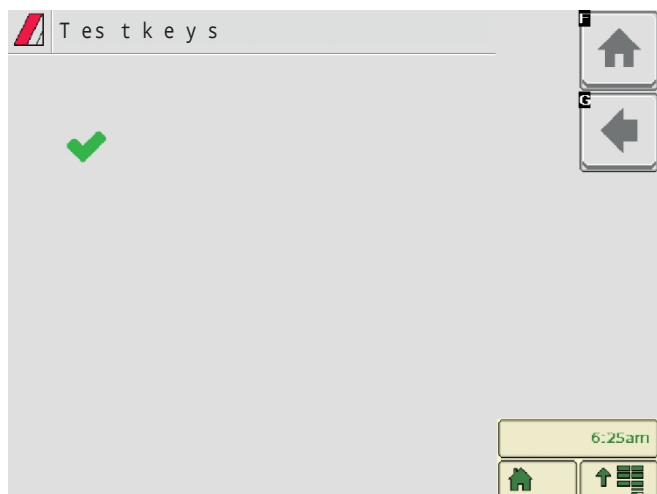
### SIDE 1b



### SIDE 2



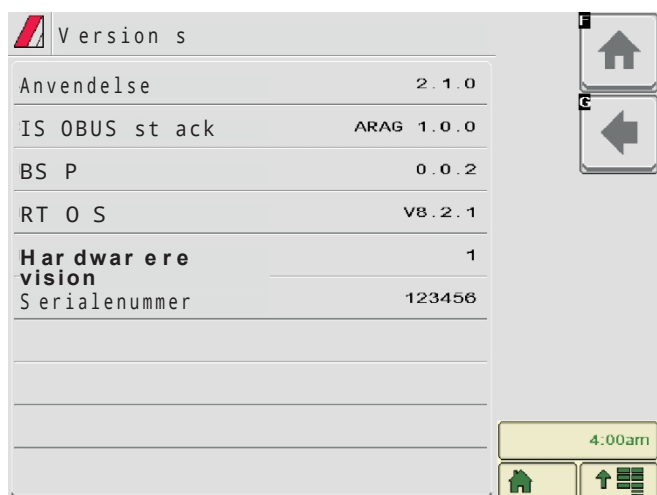
## 10.4 Test nøgler



Tryk på tasterne en ad gangen: Hvis funktionen er korrekt, vises et flueben på den virtuelle terminals display.

Fig. 27

## 10.5 Versioner



Den viser versionerne af det aktuelt anvendte system.

Fig. 28

FORTSÆTTER >>>

## 10.6 Registrering



Fig. 29

Den viser serienummeret på hjælpeindgangen og kontrollerer enhedens registrering.

**Registreret** = det angiver, at registreringen er korrekt.

## 10.7 Indstillinger

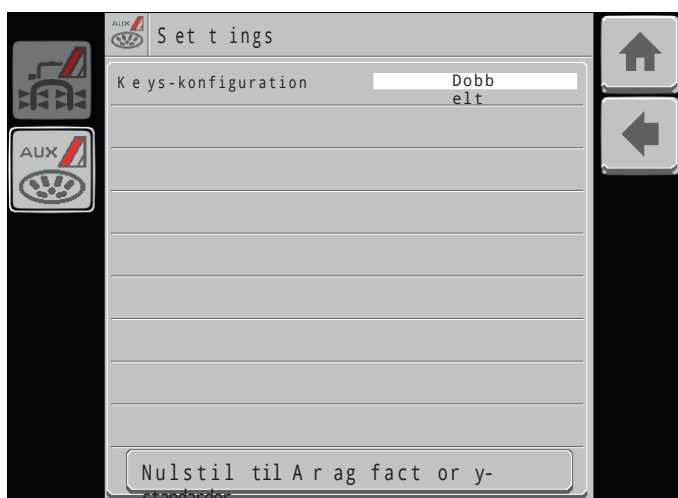


Fig. 30

### Konfiguration af nøgler

- Gør det muligt at vælge den type (**Single** eller **Dual**), der bruges til at tildele funktioner til joystick-tasterne. De to tilstande er beskrevet i afsnit 10.3.2.

### Nulstil til Arag-fabriksindstillingerne

- Giver mulighed for at gendanne enhedens fabriksindstillinger.

---

## 11 TEKNISKE DATA

---

Strømforsyningsspænding	9 ÷ 16 Vdc
Driftstemperatur	-20°C / +70°C -4 °F ÷ +158 °F
Opbevaringstemperatur	-40 °C ÷ +85 °C -40 °F ÷ +185 °F
Beskyttelse mod inversion af polaritet	✓
Beskyttelse mod kortslutning	✓
Beskyttelsesklasse	IP65

---

## 12 BORTSKAFFELSE EFTER ENDT LEVETID

---

Bortskaf systemet i overensstemmelse med den gældende lovgivning i det land, hvor det bruges.

---

## 13 GARANTIBETINGELSER

---

1. ARAG s.r.l. garanterer dette apparat i en periode på 360 dage (1 år) fra salgsdatoen til kundens bruger (datoen på varens følgeseddel). Apparatets komponenter, som efter ARAG's ubestridelige mening er defekte på grund af en original defekt i materialet eller produktionsprocessen, vil blive repareret eller udskiftet gratis på det nærmeste Assistance Center, der er i drift på det tidspunkt, hvor anmodningen om intervention fremsættes. Følgende omkostninger er udelukket:
  - adskillelse og genmontering af apparatet fra det oprindelige system;
  - transport af apparatet til Assistance Center.
2. Følgende er ikke dækket af garantien:
  - skader forårsaget af transport (ridser, buler og lignende);
  - skader som følge af forkert installation eller fejl, der skyldes utilstrækkelige eller u hensigtsmæssige egenskaber ved det elektriske system, eller som følge af ændringer som følge af miljømæssige, klimatiske eller andre forhold;
  - skader som følge af brug af uegnede kemiske produkter til sprøjtning, vanding, ukrudtsbekæmpelse eller anden behandling af afgrøder, som kan beskadige apparatet;
  - funktionsfejl forårsaget af uagtsomhed, forkert håndtering, manglende knowhow, reparationer eller ændringer udført af uautoriseret personale;
  - forkert installation og regulering;
  - skader eller funktionsfejl forårsaget af mangel på almindelig vedligeholdelse, såsom rengøring af filtre, dyser osv;
  - alt, hvad der kan betragtes som normal slitage;
3. Reparation af apparatet vil blive udført inden for tidsfrister, der er forenelige med assistancecentrets organisatoriske behov. Ingen garantibetingelser vil blive anerkendt for de enheder eller komponenter, der ikke tidligere er blevet vasket og rengjort for at fjerne rester af de anvendte produkter;
4. Reparationer udført under garantien er garanteret i et år (360 dage) fra udskiftnings- eller reparationsdatoen.
5. ARAG vil ikke anerkende yderligere udtrykte eller tilsigtede garantier, bortset fra dem, der er anført her. Ingen repræsentant eller forhandler er bemyndiget til at påtage sig noget andet ansvar i forbindelse med ARAG-produkter. Perioden for de garantier, der er anerkendt ved lov, herunder kommercielle garantier og godtgørelser til særlige formål, er begrænset i tid til de gyldigheder, der er angivet her. I intet tilfælde vil ARAG anerkende tab af fortjeneste, hverken direkte, indirekte, speciel eller efterfølgende til nogen skade.
6. De dele, der udskiftes under garantien, forbliver ARAG's ejendom.
7. Alle sikkerhedsoplysninger i salgsdokumenterne vedrørende grænser for brug, ydeevne og produkt egenskaber skal overføres til slutbrugeren som et ansvar for køberen.
8. Enhver uoverensstemmelse skal forelægges Reggio Emilias domstol.

---

## 14 OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

---

Overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på hjemmesiden [www.aragnet.com](http://www.aragnet.com), i det relevante afsnit.



---

Brug kun originalt ARAG-tilbehør eller reservedele for at sikre, at producentens garanterede sikkerhedsbetingelser opretholdes til tiden.  
Henvi altid til internetadressen [www.aragnet.com](http://www.aragnet.com)

D20355\_GB-m01 12/2020

---

**ARAG**<sup>®</sup>  
A Nordson Company

42048 RUBIERA (Reggio Emilia) -  
ITALIEN Via Palladio, 5/A  
Tlf. +39 0522 622011  
Fax +39 0522 628944  
<http://www.aragnet.com>  
[info@aragnet.com](mailto:info@aragnet.com)